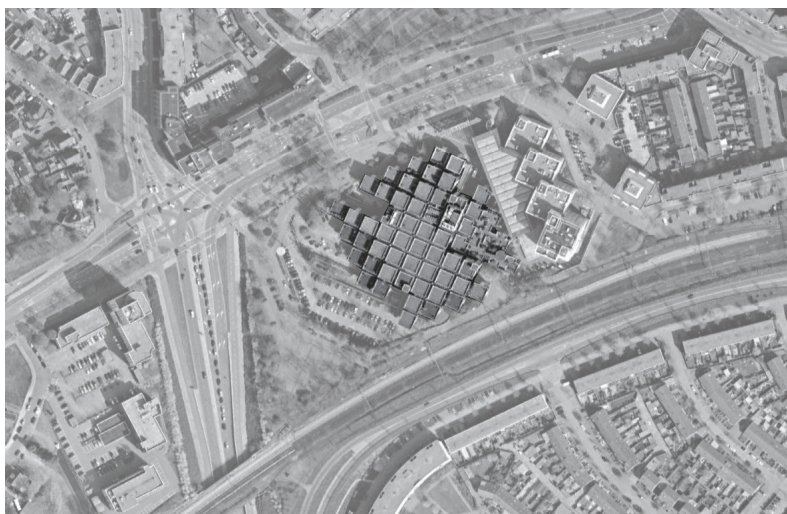


02.7

CENTRAAL BEHEER

ARQUITECTO | ARCHITECT: HERMAN HERTZBERGER



Emplazamiento, vista aérea.
Site, aerial view.

CENTRAAL BEHEER

Herman Hertzberger

Situación: Apeldoorn es una población de 150.000 habitantes, perteneciente a la provincia de Gelderland, y situada a 95 km al este-sudeste de Amsterdam y a 30 km al norte de Arnhem. Se dispone sobre las estribaciones de los cerros de Veluwe, al oeste, y el valle del IJssel, afluente del Rin, al este.

El solar, de forma aproximadamente rectangular con lados ligeramente arqueados -los mayores dispuestos en sentido este-oeste y los cortos en sentido norte-sur-, tiene unas dimensiones aproximadas de 135*80 metros. Situado en un entorno principalmente suburbano de ciudad-

Centraal Beheer

Herman Hertzberger

The location: Apeldoorn is a town with 150,000 inhabitants pertaining to the province of Gelderland, and is situated in the IJssel Valley, some 95 km east-southeast of Amsterdam.

The plot of land is in a suburban setting, bounded to the north by Prins Willem Alexanderlaan, to the west by Koning Stadthouderlaan, to the south by the Amsterdam-Osnabrück railway line, and to the east by the denser nucleus near to the rail station. Its shape is approximately rectangular—with the longer sides running east-west—and is approximately 135 x 80 m in size.

The project: this takes its place within the Dutch structuralist tradition, inspired

jardín de densidad media, limita, al norte con la Prins Willem Alexanderlaan, al oeste con la Koning Stadthouderlaan -avenidas estructurantes de Apeldoorn-, al sur con la línea férrea Amsterdam-Osnabrück –en paralelo con la Laan v.d. Menserechten- y al este con el continuo urbano administrativo-comercial de mayor densidad dispuesto alrededor de la estación de tren de Apeldoorn.

Proyecto: El proyecto está inserido en la tradición estructuralista holandesa, inspirada en Hendrik Petrus Berlage, iniciada por Wim van Bodegraven, desarrollada por Aldo van Eyck y culminada por el propio Herman Hertzberger. Plantea un edificio-ciudad modular, derivado de anteriores propuestas no construidas para los ayuntamientos de Amsterdam y Valkenswaard, con una superficie construida de 30.536 m². Está compuesto por módulos de 9*9 metros y franjas de separación de 2 metros, en ambos sentidos, dispuestos en orientación sudeste-noroeste, con un criterio de agrupación libre, tanto en planta como en altura. Dicha agrupación alcanza hasta 9 módulos de profundidad en planta y entre 3 y 5 módulos en altura. Bajo este conjunto se disponen

by Hendrik Petrus Berlage, started by Wim van Bodegraven, developed by Aldo van Eyck and culminating in Herman Hertzberger himself. As a response to the commission of an administrative building that had to accommodate the central offices of an insurance company, Hertzberger proposed a modular city-building deriving from his earlier unbuilt schemes for the city halls of Amsterdam and Valkenswaard, with a built surface area of 30,536 m². It consists of 9 x 9 m modules with 2 m strips of separation between them, running southeast-northwest, and using the criterion of free grouping, in plan as well as in height terms. This grouping is of up to nine modules in depth and between three and five modules in height. Set out beneath them are one or two semi-buried floors of garaging and general services.

The modules are at once constructional modules and the nuclei of the building's functional and spatial configuration. The strips of separation configure interior courtyard-streets, crossed by open equipped footbridges and covered by continuous roof lanterns. The Casbah-style complex is arranged autonomously vis-à-vis the immediate urban surroundings. The building was later extended in a further phase that is beyond the purview of the present monograph

una o dos plantas semienterradas de aparcamiento y servicios generales. Los módulos son, al tiempo, módulos constructivos y núcleos de la configuración funcional y espacial del edificio. Las franjas de separación posibilitan la creación de calles-patio interiores, cruzadas por pasarelas equipadas abiertas y cubiertas por lucernarios. El conjunto, con formalización exterior en casbah, se dispone de una manera autónoma respecto al entorno urbano inmediato. Posteriormente, el conjunto se ampliara con otra fase, no objeto de la presente monografía, que intenta resolver dicho encuentro, así como mejorar y clarificar su acceso desde el exterior.

Estructura: El módulo estructural de 9*9 metros está compuesto por: una pareja simétrica y centrada de pilares en T por cara, de dimensiones extremas 75*50 centímetros y separados 2 metros a eje, -ocho en total-, un sistema doble de jácenas prefabricadas en T de un metro de canto -con huecos circulares de 35 centímetros puntuales en fibra neutra para paso de instalaciones- que, uniendo las cabezas de pilares y conformando una trama pasante, ligan los distintos módulos entre sí, y,

The programme evolves in plan with the main components of vertical and horizontal communication arranged in the shape of a swastika, around which are organized modular quadrants of variable heights and layouts. Their formal structure, the prudent placing of the installations, and the careful sizing of the design's basic cell permit all the different uses of the programme, as well as their temporary variation, to be accommodated. Centraal Beheer was to provide a powerful alternative to open offices and landscape offices, the panoptical conceptions of work prevailing at the time, which both resolved the hitherto unresolved spatial concatenation of offices evolving at various heights and facilitated and stimulated the participation of the users in the effective personalizing of their workspace, this being configured as a social environment of prime importance.

The structure: the 9 x 9 m module consists of a symmetrical, central pair of T-shaped pillars on each side with the outer dimensions of 75 x 50 cm and separated 2 m from the axis, a double system of T-shaped prefabricated girders one metre thick—with neutral-axis round holes for the passage of installations—which, uniting the pillar heads and forming a through-grid, interlink the different modules, and lastly, prefabricated girders with an inverted T-shaped edge which, placed

por último, unas jácenas prefabricadas de borde en T inversa que, parcialmente sobrepuestas a las anteriores y formando cuadro, recintan cada módulo. Sobre este sistema, apoyando sobre la cara superior de las jácenas pasantes y sobre el talón de las circundantes, se dispone una losa bidireccional prefabricada en cada cuadrante extremo, que tiene por misión, no solo la constitución del plano horizontal de apoyo, sino también el atirantado y equilibrado superior del importante voladizo en esquina de los ángulos extremos del sistema. Obsérvese la visible pieza de conexión, hormigonada in situ, que tiene tal función, dispuesta en el ángulo. Un conjunto de piezas prefabricadas de hormigón, aligeradas y removibles, apoyando sobre las jácenas principales, cubren los vanos pasantes entre módulos, mientras que los centrales en cruz se hormigonan in situ, formando ambos la cobertura de las galerías horizontales de instalaciones en ambas direcciones. La altura total de cada planta es de 3,5 metros. En las plantas que conforman el basamento, aparecen, girando 45° sobre la directriz de las plantas superiores, unos potentes pilares apantallados fungiformes que recogen el conjunto de

partly on top of the above ones and forming a square, enclose each module. Arranged on top of this system, resting on the upper face of the through-girders and on the rim of the surrounding girders, is a prefabricated slab in each end quadrant, whose job is both the constitution of the horizontal plane and the balanced and tautened upper plane of the projection by means of its connection, cast in situ, sited in the angle. A set of prefabricated concrete trays rest on the main girders and covers the through-spans between modules, while the cross-shaped central spans are cast in situ, the two forming the covering of the horizontal installations galleries. The total height of the floors in 3.5 m. Appearing in the plinth-like base of the building, turning 45° in relation to the upper directrices, are a number of big fungiform screened pillars that receive the set of four pillars corresponding to two opposing upper modules.

The outer walls: these are resolved by a block of bare concrete, either as a double partition wall of 10 + 5 + 10 cm, or as a 25 cm wall, supporting the strict geometrical and compositional order of the building.

The interior walls onto the courtyards are posited as balconies with a parapet in order to enhance the crossviews and make use of the generous natural light

cuatro pilares correspondientes a dos módulos superiores enfrentados. Programa: El programa se desarrolla a partir de un esquema en cruz esvástica en planta, en la que se disponen los elementos de comunicación vertical y horizontal principales y alrededor de la cual se organizan cuatro cuadrantes modulares de altura y disposición variables.

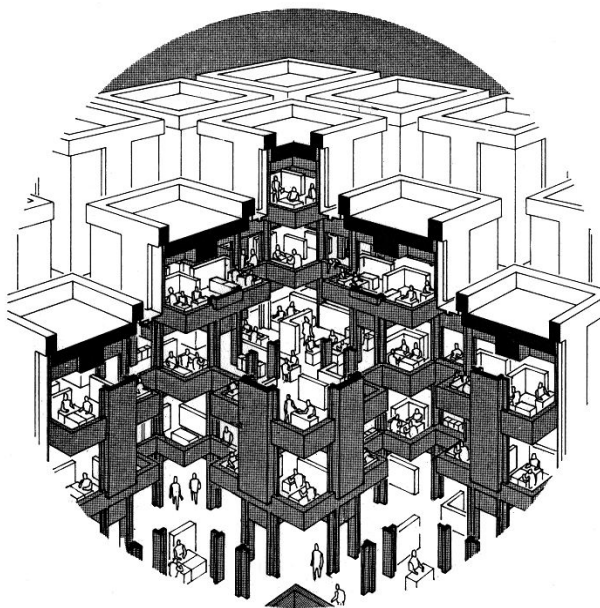
La potente estructura formal, la prudente disposición de las instalaciones, así como el cuidado dimensionado de la célula generadora del proyecto, permiten alojar, con modificaciones mínimas, todos los distintos usos del programa y su variación en el tiempo. Centraal Beheer prefigura una potente alternativa a las imperantes concepciones panópticas de entornos de trabajo, como las "Open Office" y "Landscape Office", y al tiempo, resuelve muy efectivamente la concatenación y desarrollo unitario de oficinas en diversas alturas, irresuelto en las anteriores. Así mismo, su arquitectura ofrece un marco ordenado que posibilita y estimula la participación de los usuarios en la personalización efectiva de su espacio de trabajo, configurándose como un entorno convivencial de primer orden.

that penetrates throughout the building. Those window spaces corresponding to meeting rooms are closed off to the courtyards by flat sheets of "pavé." The outside walls have their window spaces glazed in their equivalent interior positions. The intermodular spaces are rounded off on the roof with skylights and on the facade with continuous vertical window spaces.

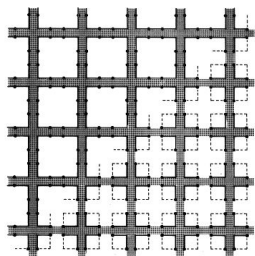
Carles Vinardell

Cerramientos: Están resueltos mediante bloque de hormigón visto, sea como doble tabique de 10+5+10 centímetros, sea como muro de 25 centímetros, que, constructivamente, apoyan el estricto orden geométrico y compositivo del edificio. Los cerramientos interiores a los patios se plantean a modo de balcones abiertos con antepecho, para favorecer las visiones diagonales y el aprovechamiento de la luz natural que penetra, isótropanente, en el edificio, al tiempo que ofrecen generosos planos para su reflexión y conducción a las plantas inferiores. Excepcionalmente, se cierran a los patios, mediante planos de “pavé”, aquellos huecos correspondientes a salas de reuniones, para favorecer su confidencialidad. Los cerramientos al exterior se disponen de manera homóloga a los interiores, disponiendo los huecos acristalados en las posiciones correspondientes a los balcones abiertos interiores. Los espacios de separación entre módulos se coronan en cubierta con lucernarios y en fachada con huecos verticales corridos.

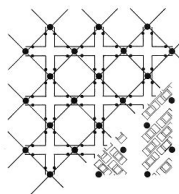
Carles Vinardell



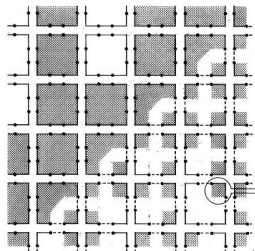
Axonometría.
Perspective.



basisstructuur
konstruktie/leidingen/
cirkulatie zone



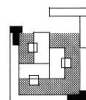
door superpositie van geperforerende structuur op gestorte onderbouw draagt het hoofdstralen 40" dit levert de parkeringsmaat 640 b.v.m.



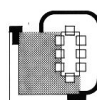
interpreteerbare zone
invulbaar met primaire
bouwstenen



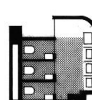
primaire bouwstenen



kantoorplek



vergaderplek



toiletgroep



zit-wacht plek

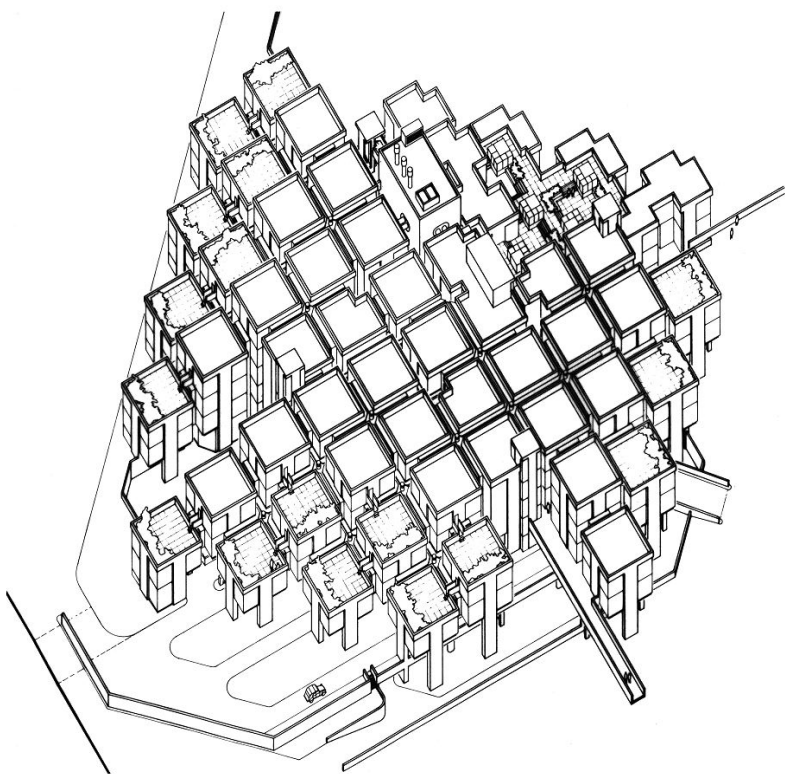


pauzeplek

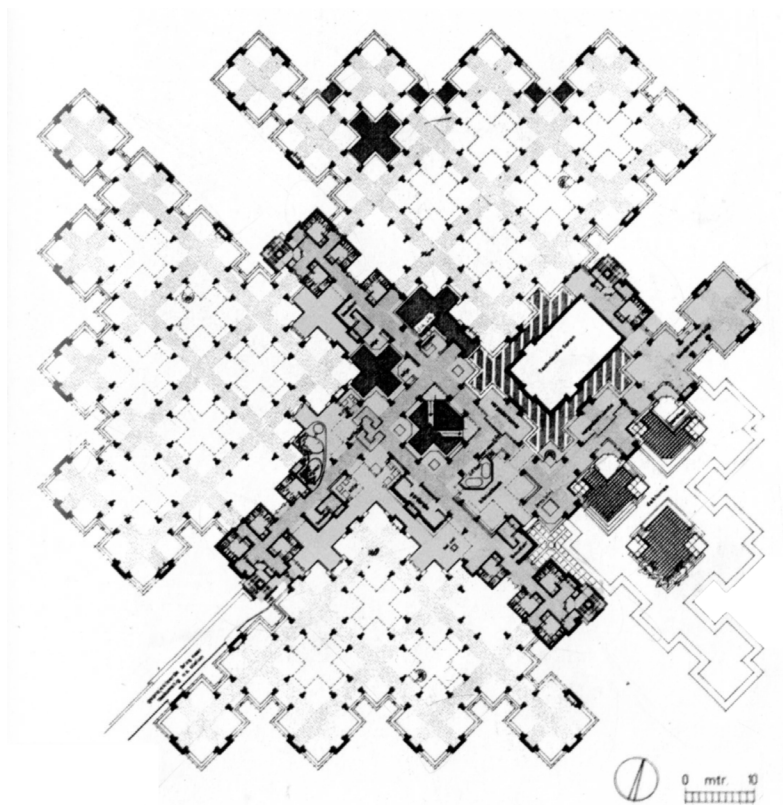


restaurantplek

Diagramas.
Diagrames.

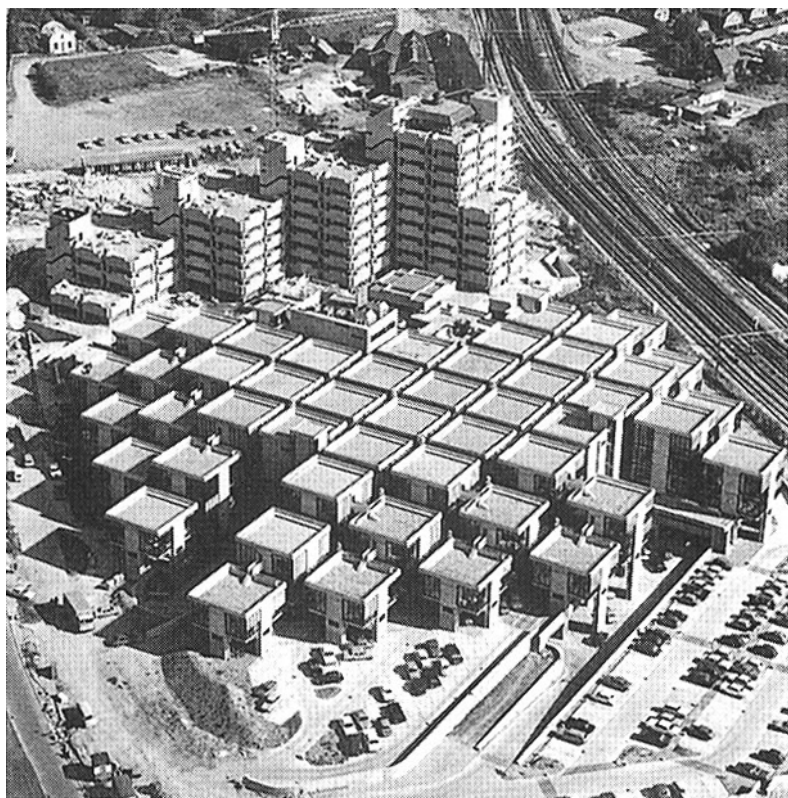


Axonometría.
Perspective.



Planta.
Plan.

0 5 10 25m



Vista aérea.
Aerial view.



Exterior.
Exterior.



Interior.
Interior.



Interior.
Interior.

